

Fiche

pédagogique

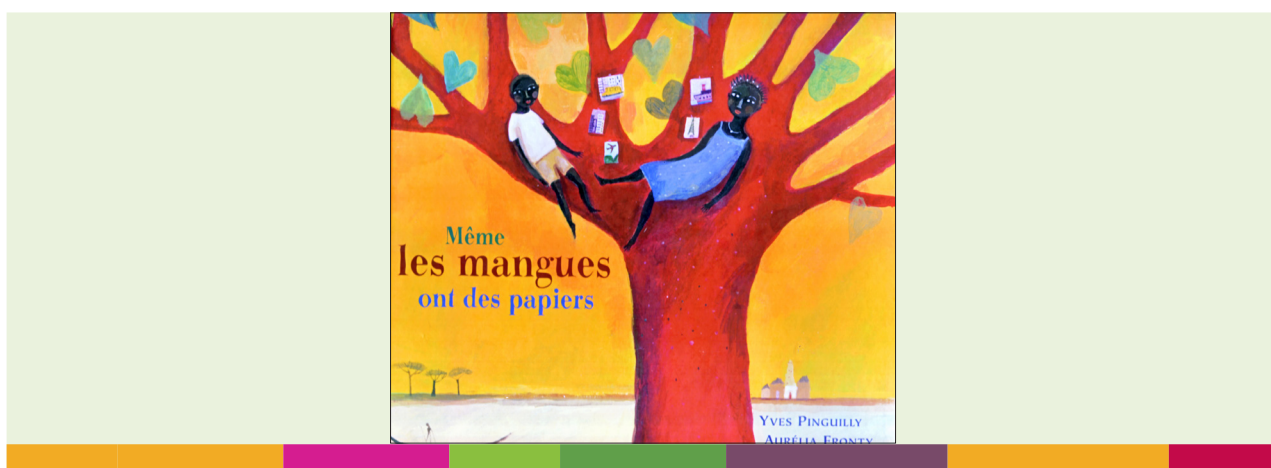
Suggestions pédagogiques pour l'exploitation de l'ouvrage

Même les mangues ont des papiers

Rue du Monde, 2006

Thème : la migration

Niveau scolaire : Cycle 1 HarmoS



Cette fiche pédagogique est proposée en accompagnement de l'ouvrage « Même les mangues ont des papiers » (Rue du Monde, 2006). Les enseignant-e-s y trouveront des informations complémentaires et des suggestions pédagogiques (cycle 1 HarmoS) pour aborder la thématique de la migration à partir de ce document.

ACTIVITE 1	L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE	Reconnaître que ce qui est exotique ou étranger pour moi est quotidien ou connu pour l'autre
ACTIVITE 2	DESSINE-MOI UNE MANGUE	Représentation graphique de la mangue et lien avec les fruits rencontrés dans le quotidien
ACTIVITE 3	LANGUES	Les différentes langues présentes au quotidien
ACTIVITE 4	LES SAISONS DES MANGUES	

L'ouvrage en quelques mots

En suivant Momo et Khady, les élèves du cycle 1 du PER s'imagineront les difficultés rencontrées par deux jeunes lorsqu'ils décident de s'embarquer à destination de l'autre côté du monde, où ils imaginent une vie meilleure.

Le thème de la migration pourra être abordé avec les enfants de manière touchante et réaliste, à travers des dessins colorés et des textes poétiques. La conclusion de leur aventure qu'on ne saurait qualifier ni d'heureuse ni de malheureuse confirme l'approche non misérabiliste privilégiée à la fois dans le texte et dans les illustrations.

Les deux personnages, d'abord enfant puis jeune homme et jeune fille, voient confronté leur vision d'un monde qu'ils imaginent plus facile avec la rigidité de l'administration douanière qui leur refuse l'entrée sur le territoire parce que, contrairement aux mangues, ils n'ont pas les bons papiers.

En plus de la migration, l'histoire permet aussi d'introduire la différence dans la perception du monde, d'amener la découverte de nouveaux mots, d'animaux et de fruits inconnus sous nos latitudes. La lecture pourra conduire les enseignant-e à traiter de nombreux thèmes. Certains sont proposés dans cette fiche, d'autres pourraient aussi être abordés, comme l'importance de l'amitié, les différents papiers d'identité, le cycle de vie (des enfants qui grandissent en parallèle aux mangues), les causes et les chemins de la migration, les inégalités, les animaux, les fruits et les vêtements (à travers les illustrations), etc.

Liens au plan d'études romands (PER)

Les suggestions pédagogiques proposées permettront aux élèves de représenter l'altérité (humaine, géographique) de manière positive, de découvrir de nouveaux mots et de nouvelles expressions et de nommer les diverses communautés représentées dans leur classe. Elles développeront aussi leurs capacités de communication et de réflexion (capacités transversales). A travers les différentes activités, ce sont les objectifs du PER suivants qui sont visés :

FG 18 - Se situer à la fois comme individu et comme membre de différents groupes...

(d)... en identifiant ses caractéristiques personnelles (genre, langue, famille, ...)

L1 13-14 - Compréhension et production de l'oral

Les liens vers d'autres domaines disciplinaires figurent quant à eux directement dans les suggestions d'activités de la page suivante.

En ce qui concerne le développement durable, plusieurs dimensions figurent dans ce livre: l'environnement (fruits, animaux, transport des mangues, etc.), l'économie (mangues vendues sur d'autres continents, migration économique, etc.), l'aspect social (les sans-papiers, etc.), l'espace et le temps (passage des saisons, voyage des jeunes, etc.).

ACTIVITÉ DE BASE

Une première lecture constitue une prémisse aux activités de la page suivante, qui peuvent, par ailleurs, être réalisées indépendamment les unes des autres. En classe, l'enseignant-e lit d'abord l'histoire sans s'interrompre, après l'avoir éventuellement introduite en partant du titre (qu'est-ce qu'une mangue ? Pourquoi a-t-elle des papiers ?) ou de la couverture (dans quel pays est-on? Quel arbre est dessiné ? Que va raconter l'histoire?). Dans un second temps, l'enseignant-e relit le texte et explique le vocabulaire. Les élèves pourraient l'arrêter chaque fois qu'un mot ou une idée n'est pas claire en disant le mot : «mangue »! Il serait intéressant de chercher des images avec des fruits et légumes exotiques (mangue, manioc, plats africains, calebasse) pour illustrer les explications. En raison de la brièveté du texte et de la taille de l'écriture, l'enseignant-e peut aussi envisager ce conte comme livre de première lecture, à réfléchir ensuite en classe.

ACTIVITÉ 1 – L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE

Objectifs d'apprentissage

- SHS 11 (1) Se situer dans son contexte spatial et social en explorant l'espace vécu et l'espace des autres (activités humaines), en exprimant sa perception
- A 12 AV (2) Mobiliser ses perceptions sensorielles en interrogeant sa perception du monde
- A 14 AC&M (2) Rencontrer divers domaines et cultures artistiques ...en parlant d'une œuvre dans un langage courant

1. Là-bas

- Après avoir lu l'histoire (cf. activité principale), l'enseignante demande aux élèves d'imaginer le pays de leur rêve. Les élèves peuvent soit dessiner, soit expliquer ce pays.
- L'enseignant-e ouvre ensuite la discussion sur l'autre côté du monde afin de mettre en évidence le fait que ce qui est quotidien pour nous représente l'exotique pour d'autres. Le livre passe de mains en mains et les élèves cherchent les dessins qui leur font penser à l'autre côté du monde. Ils expliquent pourquoi. L'enseignant-e note les remarques afin de pouvoir y revenir lorsque tout le monde s'est exprimé.
- L'enseignant-e demande aux élèves ce qu'ils feraient : s'ils devaient partir, pour réaliser leur rêve, pour accueillir un-e enfant venu d'ailleurs. Ils peuvent s'engager à une action concrète, soit à l'égard de nouveaux élèves dans l'établissement, soit pour l'avenir.

Imagination	A quoi ressemble le pays de vos rêves ?
Discussion avec les élèves (sans validation)	Pour vous, l'autre côté du monde, c'est où ? Qu'avez-vous ressenti en écoutant l'histoire ? Pourquoi pensez-vous que Momo et Khady sont partis de chez eux ? Qu'est-ce qui les a empêchés de réaliser leur rêve ? Est-ce que l'histoire se termine bien pour Momo et Khady ?
Projection	Que feriez-vous si vous deviez partir, pour réaliser votre rêve ? Que feriez-vous pour accueillir un-e enfant venu d'ailleurs ?

II. Ici

- L'enseignant-e analyse les images avec les élèves à partir de questions sur la représentation de Momo et Khady de notre monde.

Analyse du texte et de l'image	Où se situe l'autre côté du monde pour Momo et Khady ? Comment imaginent-ils l'Europe par exemple ? Qu'est-ce qu'ils espèrent y trouver ? Pourquoi veulent-ils partir de chez eux ? Quel est le chemin pour arriver ici ? Pourquoi l'autre côté du monde (le nôtre !) est souvent dessiné dans les marges ou la tête à l'envers ?
--------------------------------	--

ACTIVITÉ 2 – DESSINE-MOI UNE MANGUE

Objectifs d'apprentissage

- 11 AV (1) Représenter et exprimer une idée, un imaginaire, une émotion par la pratique des différents langages artistiques en inventant et produisant des images, librement ou à partir de consignes.

I. Travail par groupes

- Après avoir lu l'histoire (cf. activité principale), l'enseignant-e demande aux élèves de dessiner une mangue et/ou leur fruit préféré. Pour établir un lien avec leur réalité, l'enseignant-e demande quel fruit mettrait-on dans le titre si l'histoire se passait en Suisse. En fonction de la réponse, les élèves proposent et dessinent un arbre pour remplacer celui de la couverture du livre.

ACTIVITÉ 3 – LANGUES

Objectifs d'apprentissage

- L 17 (2) Identifier l'organisation et le fonctionnement de la langue par l'observation et la manipulation d'autres langues en établissant des liens entre différentes pratiques culturelles et linguistiques.
- Après avoir lu l'histoire (cf. activité principale), l'enseignant-e demande aux élèves de relire la phrase dans laquelle figure l'expression «Mangoé touné». Les élèves déterminent la langue dont il s'agit puis s'interrogent sur les langues parlées dans leur classe, en Suisse, à la maison, etc.

Les langues dans la classe	Qui, dans la classe, parle deux ou plusieurs langues ? Lesquelles ? Qui souhaite enseigner aux autres quelques mots ? Les élèves répètent les sons nouveaux.
Débat	Est-ce qu'en Suisse, nous avons aussi des dialectes ? Le patois est-il encore parlé en Suisse ? Si oui, où ? Par qui ? Dans quel cadre ?
Prolongement	À quelle occasion parle-t-on quelle langue : à la maison, à l'école, pendant les vacances, avec les amis, les grands-parents, etc.

ACTIVITÉ 4 – LES SAISONS DES MANGUES

Objectifs d'apprentissage

- MSN 16 (3) Explorer des phénomènes naturels et des technologies en cherchant à expliquer le fonctionnement de phénomènes naturels et d'objets techniques.
- Après avoir lu l'histoire (cf. activité principale), l'enseignant-e demande aux élèves s'ils se souviennent des deux saisons dans l'histoire et les encourage à faire le lien avec la Suisse (combien de saisons a-t-on?) Les élèves regardent par la fenêtre et signalent les éléments, les changements naturels qui indiquent la saison actuelle. En fonction de la saison, on pourra faire des parallèles avec la saison des pluies et la saison sèche que connaissent Momo et Khady. On peut aussi enchaîner ou partir des mangues pour aborder les notions de légumes et fruits de saison. Les enseignants qui le souhaitent peuvent aussi réaliser cette partie à l'extérieur.

Impressum

Suggestions pédagogiques et fiches photocopiables pour l'exploitation de l'ouvrage *Même les mangues ont des papiers*

Réalisation & rédaction : Nicole Awais

Relecture: Isabelle Steinhäuslin

Concept graphique : pooldesign.ch

Copyright: éducation21, Bern 2013

www.education21.ch | Facebook, Twitter: [education21ch](https://www.facebook.com/education21ch), [#e21ch](https://twitter.com/education21ch) |

éducation21 La fondation éducation21 coordonne et promeut l'éducation en vue d'un développement durable (EDD) en Suisse.

Elle agit en tant centre de compétence national pour l'école obligatoire et le secondaire II sur mandat de la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique, de la Confédération et des institutions privées.

Même les mangues ont des papiers

Rue du Monde 2006

Cycle1

Commande :

éducation21, avenue de Cour 1, 1007 Lausanne, Tel 021 343 00 21

No d'article 15a-89

Prix Fr. 22.20